

## NOTICE DUCATI 6203

### FRANCAIS

#### **NOTICE DUCATI 6203** (Rev : 06/09/2006)

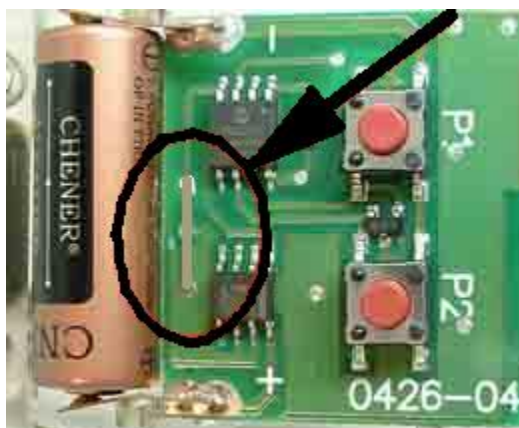
Les 2 touches de la télécommande **DUCATI 6203** sont repérées OFF et ON.

En Code Usine, la télécommande 6203 commande le portail DUCATI avec la touche OFF (canal T1) et le garage DUCATI avec la touche ON (canal T2).

Si votre nouvelle télécommande n'active pas immédiatement le mouvement de votre motorisation (code usine) vous devez enregistrer votre télécommande.

**Enregistrement d'une nouvelle télécommande sur une motorisation DUCATI fabriquée après le 01/02/2002.** Ouvrir le coffret où se trouve la carte électronique de gestion de votre motorisation. Appuyer 1 fois sur la touche P1 de la carte électronique. (Attention : la programmation de P1 se fait toujours le portail ou le garage fermé.) Quand le voyant rouge (2) sur la carte électronique reste allumé, relâcher P1. Appuyer sur une des touches de votre nouvelle télécommande L'extinction au bout de quelques secondes du voyant rouge (2) sur la carte électronique, valide l'enregistrement de votre nouvelle télécommande. ( Le récepteur est capable d'enregistrer 15 télécommandes avec 15 codes différents.) Essayer votre nouvelle télécommande.

Pour les anciennes motorisations DUCATI fabriquées avant le 01/01/2002, vous devez ouvrir la télécommande 6203 et couper le fil situé au dessus de la pile sur le circuit imprimé de la télécommande, ce qui modifie la vitesse de transmission du signal radio (la led de la télécommande clignote plus lentement).



Ouvrir votre nouvelle télécommande DUCATI 6203, COUPER le fil sur le circuit imprimé à coté de la pile. Refermer votre télécommande. Reprendre la procédure de codage au début de la notice

**Création d'un code personnalisé.** (Facultatif et pas facile à réaliser). Appuyer en même temps sur les touches OFF et ON. Le voyant de la télécommande clignote, s'éteint puis reste allumé fixe. Relâcher les touches, le voyant s'éteint. La télécommande est maintenant en mode programmation. **1.** Appuyer sur la touche "OFF" ou "ON" que vous souhaitez programmer, attendre l'allumage du voyant, puis relâcher la touche. **2.** Entrer votre code par 12 impulsions, en attendant à chaque impulsion l'allumage du voyant, sur les touches ON et OFF : - 10 impulsions ON ou OFF à votre choix (Noter le code pour programmer à l'identique, votre prochaine télécommande), - Puis 2 impulsions OBLIGATOIRE : Pour commander la motorisation de Portail : 2 impulsions OFF Pour commander la motorisation de garage : 1 impulsion OFF puis 1 impulsion ON **3.** Valider le code en donnant une 13<sup>o</sup> impulsion sur la touche sélectionnée au début de la séquence de programmation ( voir paragraphe **1.** ). Le voyant de la télécommande clignote rapidement, signifiant la réussite de la programmation.

Codage usine de la touche OFF (commande portail)

T1	1	2	3	4	5	6	7
ON	■	□	■	□	■	□	■
OFF	□	■	□	■	□	■	□

T2	1	2	3	4	5	6	7
ON	■	□	■	□	■	□	■
OFF	□	■	□	■	□	■	□

Codage usine de la touche ON (commande porte de garage)

## ITALIANO

I 2 tasti del telecomando **DUCATI 6203** configurano OFF e ON. In Codice Fabbrica, il telecomando 6203 apre un cancello DUCATI con il tasto OFF (canale T1) e un garage DUCATI con il tasto ON (canale T2).

**Creazione di un codice personalizzato. (Facoltativo).** Premere allo stesso tempo sui tasti OFF e ON. La spia del telecomando lampeggia, si spegne poi resta accesa fissa. Rilasciare i tasti, la spia si spegne. Il telecomando è ora in modo programmazione. **1.** Premere sul tasto "OFF" oppure "ON" che volete programmare, attendere l'accensione della spia, poi rilasciare il tasto. **2.** Inserire il Vostro codice con 12 impulsi, aspettando ad ogni impulso l'accensione della spia, sui tasti ON e OFF : - 10 impulsi ON oppure OFF a Vostra scelta (Annotare il codice per programmare in modo identico il telecomando seguente), - Poi 2 impulsi OBBLIGATORI : Per comandare la motorizzazione della PORTA: 2 impulsi OFF Per

comandare la motorizzazione del garage : 1 impulso OFF poi 1 impulso ON **3**. Convalidare il codice dando un 13° impulso sul tasto selezionato all'inizio della sequenza di programmazione ( vedi paragrafo **1.** ). La spia del telecomando lampeggia rapidamente, il che significa il buon esito della programmazione.

**Registrazione del Vostro telecomando sulla carta : CTR35, CTR35/S (porta) oppure CTR37 (garage)** Aprire il cofanetto dove si trova la carta elettronica di gestione. Premere 1 volta sul tasto P1 della carta elettronica. (Attenzione : la programmazione di P1 si fa sempre con la porta o il garage chiusi.) Quando la spia rossa (2) sulla carta elettronica resta accesa, rilasciare P1. Premere su uno dei tasti del nuovo telecomando. Dopo qualche secondo la spia rossa (2) sulla carta elettronica si spegne, il che convalida la registrazione del nuovo telecomando. (Il ricevitore è capace di registrare 15 codici diversi.) Provare il nuovo telecomando.

### **SE A QUESTO PUNTO IL NUOVO TELECOMANDO NON FUNZIONA :**

Queste istruzioni d'uso riguardano i telecomandi DUCATI 6203 fabbricati dal 01/01/2006.

Per funzionare con le motorizzazioni DUCATI fabbricate prima del 31/12/2001

Dovete modificare la velocità di trasmissione del segnale radio (il led lampeggerà più lentamente) nel modo seguente (procedura reversibile) :

1. premere allo stesso tempo sui tasti T1 e T2 per 10 secondi fino a quando il led si accende fisso. 2. rilasciare i due tasti, il led si spegne. 3. premere ancora contemporaneamente sui due tasti T1 e T2 fino a quando il led lampeggia una volta.

Ripetere la procedura di codifica dall' inizio

DEUTSCH

#### **CODAGE 6203**

Die 2 Tasten des Handsenders **DUCATI 6203** sind mit ON und OFF versehen. Ab Werk öffnet der Handsender 6203 ein DUCATI Hoftor mit der OFF-Taste (Kanal 1) und ein DUCATI Garagentor mit der ON-Taste (Kanal 2)

**Erstellen eines persönlichen Codes (freiwillig)** Drücken Sie gleichzeitig die ON und OFF Taste. Die Kontrolllampe des Handsenders blinkt, erlischt und leuchtet dann fortwährend. Lassen Sie die Tasten los, die Kontrolllampe erlischt. Der Handsender ist nun im Programmiermodus. **1.** Drücken Sie entweder die Taste "OFF" oder "ON", je nachdem welche Taste Sie programmieren

möchten, warten Sie bis die Kontrolllampe leuchtet und lassen Sie dann die Taste los. **2.** Geben Sie Ihren Code durch 12 Tastendrucke der Tasten ON oder OFF ein (Sie müssen bei jedem Druck auf das Leuchten der Kontrolllampe warten). -10 beliebige Tastendrucke ON oder OFF (notieren Sie den Code um ihn bei Ihrem nächsten Handsender identisch eingeben zu können) - 2 vorgegebene Tastendrucke um die Motorisierung des Hoftores zu steuern: 2 Tastendrucke OFF um die Motorisierung des Garagentors zu steuern: 1 Tastendruck OFF, danach 1 Tastendruck ON **3.** Speichern Sie den Code indem Sie ein 13. Mal die Taste ON oder OFF drücken, je nachdem welche Sie am Anfang (Paragraph 1.) gewählt haben. Die Kontrolllampe des Handsenders blinkt schnell und zeigt damit, dass die Programmierung erfolgreich war.

**Registrierung Ihres Handsenders auf der Karte: CTR35, CTR35/S (Hoftor) oder CTR37 (Garage)** Öffnen Sie das Gehäuse in dem sich die Magnetkarte befindet. Registrierung von 15 verschiedenen Codes möglich. Drücken Sie 1 Mal die Taste P1 der Magnetkarte. (Achtung: Die Programmierung der Taste P1 immer nur bei geschlossenem Hof- oder Garagentor durchführen) Wenn die rote Kontrolllampe (2) auf der Magnetkarte fortwährend leuchtet, lassen Sie die Taste P1 los. Drücken Sie auf eine beliebige Taste Ihres neuen Handsenders. Das Erlöschen der roten Kontrolllampe der Magnetkarte nach einigen Sekunden zeigt die erfolgreiche Registrierung Ihres neuen Handsenders an. (Der Empfänger kann 15 verschiedene Codes registrieren) Testen Sie Ihren neuen Handsender.

**WENN ZU DIESEM ZEITPUNKT IHR NEUER HANDSENDER NICHT FUNKTIONIERT:**

Diese Notiz betrifft die Handsenders DUCATI 6203 seitdem hergestellt 01/01/2006. Um mit den ducati-Motorisierungen zu funktionieren hergestellt vor dem 31/12/2001 Sie müssen die Geschwindigkeit der Übertragung des Radiosignals (led wird langsamer aufblinken) folgendermaßen ändern, (umkehrbares Verfahren) :

1. gleichzeitig auf den Anschlägen T1 und T2 während 10 Sekunden zu unterstützen, bis led sich fest anzündet.
2. lassen Sie die zwei Anschläge los, led löscht sich.
3. noch gleichzeitig auf den zwei Anschlägen T1 und T2 zu unterstützen, bis led einmal aufblinkt.

Schliessen Sie Ihren Handsender und fangen Sie mit der Kodierung noch einmal von vorne an

**Die folgenden Einstellungsmöglichkeiten werden mit Hilfe des Elektronischschranks des Antriebs vorgenommen.**

**Befehl eines teilweisen Öffnens (nur bei Hoftoren mit 2 Flügeln)** Drücken Sie 2 Mal die Taste P1 der Magnetkarte Wenn die rote Kontrolllampe (2) auf der Magnetkarte fortwährend leuchtet, lassen Sie die Taste P1 los. Drücken Sie eine beliebige Taste Ihres neuen Handsenders. Das Erlischen der roten Kontrolllampe (2) auf der Magnetkarte zeigt die Registrierung Ihres neuen Handsenders an. Testen Sie Ihren neuen Handsender.

**Löschen aller vorher eingegebenen Codes auf der Karte: CTR35, CTR35/S (Hoftor) oder CTR37 (Garagentor)** Halten Sie die Taste P1 der Magnetkarte gedrückt Die rote Kontrolllampe der elektronischen Magnetkarte leuchtet und erlischt dann nach ca. 15 Sekunden. Dies bedeutet ein automatisches Löschen aller Codes.

**Funktion der Programmier Tasten P2 und P3 (nur auf den Magnetkarten CTR35 und CTR35S)** FUNKTION DER TASTE P2 (Achtung: die Programmierung der Taste P2 immer bei geschlossenem Hoftor durchführen) Die Taste P2 startet die Auto-Programmierung der Motorenleistung und die Einstellung des Hoftores. Alle 30 Betätigungen führt das System automatisch eine neue Einstellung durch.

PROGRAMMIERUNG: Öffnen Sie Ihr Hoftor vollständig per Hand mit Hilfe des Notentriegelungssystems. Schalten Sie den Mechanismus wieder in den normalen Modus. Drücken Sie die Taste P2 bis die rote Kontrolllampe (2) und der Blinker leuchten. Lassen Sie die Taste los. Der Mechanismus bewegt sich für 20 Sekunden. Die Kontrolllampe erlischt. Der Mechanismus ist nun geregelt.

FUNKTION DER TASTE P3 (Achtung: die Programmierung immer nur bei geschlossenem Hoftor durchführen. Die Taste P3 ermöglicht den Betriebsmodus zu verändern: -"schrittweise" (ab Werk) - automatische Öffnung/Schließung mit einstellbarer Zeit (nur möglich, wenn Ihr Hoftor mindestens mit einem Sicherheits-Infrarottaster ausgestattet ist.

Einstellung des Modus automatische Öffnung/Schließung ("verzögert") und der Öffnungszeit: Drücken Sie die Taste P3 bis die rote Kontrolllampe (2) fortwährend leuchtet. Lassen Sie die Taste los. Warten Sie bis die gewünschte Zeit erreicht ist (Max. 60 Sekunden) Drücken Sie die Taste P3, das Programm wird ausgeführt (die rote Kontrolllampe (2) erlischt). Um zum Modus "schrittweise" zurückzukehren, halten Sie die Taste P3 solange gedrückt, bis die rote Kontrolllampe (2) leuchtet. Wenn die rote Kontrolllampe (2) erlischt, ist der Modus "schrittweise" wiederhergestellt. Lassen Sie die Taste P3 los.

**Anmerkung:** Im Modus "automatisch" wird während der Öffnung

kein Befehl akzeptiert. Während der Schliessung wird das Hoftor bei Betätigung der Taste P3 geöffnet. (wenn Sie die Taste P3 gedrückt halten, bleibt das Hoftor offen)

## **ESPAÑOL**

Los 2 botones del mando **DUCATI 6203** son reparadas OFF y ON. En Código de fabrica, el mando 6203 abre un portal DUCATI con el boton OFF (canal T1) y un garaje DUCATI con boton ON (canal T2).

**Creación de un código personalizado. (Facultativo).** Apretar al mismo tiempo el boton OFF y ON La luz del mando pestañea, se paga luego queda encendido fijo. Aflojar los botones, la luz se apaga. El mando está ahora en modo de programación. **1.** Apretar el boton " OFF " o "ON" que desee programar, esperar que ce encienda la lucecita, luego relacher el boton. **2.** Entrar su código por 12 impulsos, esperando que cada impulso encienda la lucecita, sobre los botones ON y OFF: - 10 impulsos ON o OFF a su elección (Anotar el código para programar al idéntico, su próximo mando) - Luego 2 impulsos OBLIGATORIO: Para mandar a la motorización del Portal: 2 tipos de impulsos OFF Para mandar la motorización del garaje: 1 impulso OFF luego 1 impulso ON **3.** Validar el código dando uno 13 ° impulso al boton seleccionado al principio de la secuencia de programación (ver párrafo **1.** ). La luz del mando pestañea rápidamente, significando el éxito de la programación.

**Registro de su mando sobre la carta: CTR35, CTR35 / S (portal) o CTR37 (portal)** Abrir el cofre donde se encuentra la carta electrónica de gestión. Apretar 1 vez el boton P1 de la carta electrónica. (atención: la programación de P1 se hace siempre el portal o el garaje cerrado.) Cuando la luz (2) roja de la carta electrónica queda encendida, aflojar P1. Apretar uno de los botones de su nuevo mando La extinción al cabo de algunos segundos de la lucecita roja (2) sobre la carta electrónica, valida el registro de su nuevo mando. ( El receptor es capaz de registrar 15 códigos diff.) Probar su nuevo mando.

### **SI A ESTE NIVEL SU NUEVO MANDO NO FUNCIONA :**

Estas instrucciones se refieren a los mandos a distancia DUCATI 6203 producidos desde 01/01/2006. para funcionar con los motorisations DUCATI produjo antes de 31/12/2001 usted tiene que modificar la velocidad de la transmisión de la señal de radio (conducido centelleo lentamente) de la manera siguiente (procedimiento reverso) :

1. presione en el mismo tiempo en el T1 de los botones y el t2 por

- 10 segundos hasta las luces conducidas fijadas.
2. lance los dos botones, las luces conducidas apagado.
3. presione otra vez en el mismo tiempo en el T1 de dos botones y el t2 hasta que los centelleos conducidos una vez.

Repetir el procedimiento de codificación del principio

Fermer

## **CODING - NOTICE : DUCATI 6203**

### **ENGLISH**

The 2 buttons of the remote control **DUCATI 6203** are OFF and ON. In factory coding the remote control 6203 can open a gate DUCATI with the button OFF (channel T1) and a garage DUCATI with the button ON (channel T2).

**It is possible to create a personal coding. (Voluntary).** Press at the same time the buttons OFF and ON. The light of the remote control is blinking then extinguishes and finally remains enlightened. By releasing the buttons the light will extinguish. Now the remote control is ready for coding. **1.** Press the button "OFF" or "ON" depending on which button you like to program first. Wait for the enlightenment of the signal lamp then you can release the button. **2.** Enter your coding by 12 impulsions on the buttons ON and OFF. After this the signal lamp will lighten accord to the impulsions : - Following your choice 10 impulsions ON and OFF (Make a note of your chosen coding to be able to program your next remote controls in the same way), - Then OBLIGATORY 2 impulsions : In order to use a motorisation of a gate : 2 impulsions OFF In order to use a motorisation of a garage : 1 impulsions OFF then 1 impulsions ON **3.** Afterwards you should validate your coding by operating a 13th impulsions on the button chosen in the beginning of the coding. ( compare to paragraphe **1.** ). The signal lamp of the remote control is blinking quickly which means a successful coding.

**Saving of your remote control on the electric card : CTR35, CTR35/S (gate) or CTR37 (garage)** Open your remote control to see the electronic card. Press 1 time on button P1 of the electronic card. (Warning : coding of P1 only with closed gate or or garage shut down.) Release P1 when the red lamp (2) on the electronic card is enlightened. Press on one button of the new remote control. After a few seconds the red light will extinguish (2) on the electronic card. This process validates the correct saving of your new remote control. ( The receive can save 15 different codings) Test your new remote control.

## **IF YOUR NEW REMOTE CONTROL IS NOT WORKING**

**CORRECTLY :**

These instructions concern the remote controls DUCATI 6203 produced since 01/01/2006. in order to function with the motorisations DUCATI produced before 31/12/2001 you have to modify the transmission speed of the radio signal (the led will blink slowly) in the following way (reverse procedure) :

1. press at the same time on the buttons T1 and T2 for 10 seconds until the led lights fixed.
2. release the two buttons, the led lights off.
3. press again at the same time on the two buttons T1 and T2 until the led blinks once.

Repeat your initial coding